

12458779



TNG

رقم التصديق :

عقد عمل

රැකියා කොන්ත්‍රාත්තුව: එස් මගේ දවස II
අනුරූප කිරීමේ මනා ස



120230451730

The Next Generation
School

QT/AG/23 05904

එස් අද Sunday අනුරූප මනා ස: 7/16/2023

أنه في يوم الأحد الموافق 2023/16/7

කොන්ත්‍රාත්තුව අදාළය

محل التعاقد سريلانكا

පළමු පක්ෂය

الطرف الاول :

සේවා යෝජකයා ලසෙ නමින් ගැන
කාගේ ලිපිනය ය: එනම්, කලාපයේ 101

مدرسه الجيل القادم بصفتها صاحب العمل .

දවෙන පක්ෂය (මමෙ සේවක)

و عنوانه: (المنطقة: 0 الشارع: 0 المبنى: 101)

සේවක නම : MUMINA TURAB

و الطرف الثاني العامل

අධ්‍යාපන සුදුසුකම:))

اسم العامل : مومنة ثراب

ජාතිකත්වය: SRILANKA

المؤهل العلمي : دبلوم متوسط (دون الجامعة)

පුද්ගලික හැඳුනුම් අංකය / විභා: 382023285462

الجنسية : سريلانكا

නිවස වගයක්: 0. ජර්දේශය, 0 වීදි, අංක ගොඩ 0

الرقم الشخصي او التأشيرة : 382023285462

පහත සඳහන් පරිදි මමෙ පක්ෂ දකෙම ර එකඟ වී ඇති:

محل الإقامة: (المنطقة: 0 الشارع: 0 المبنى: 0)

දවෙන පක්ෂය ලසෙ නම වෘත්තීය පළමු පක්ෂය වනුවෙන් වැඩ ය

اتفق الطرفان على ما يلي :

...TEACHER

ان يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهنة : مدرس

මූලික වැටුප සමඟ 3800 Three Thousand Eight Hundred Qatari Riyals only.

وبأجر أساسي قدره (3800 "فقط ثلاثة آلاف و ثمانمائة ريال قطري لا غير."

ආහාර දීමනාව 300 Three Hundred Qatari Riyals only.

بدل معيشه: 300 "فقط ثلاثمائة ريال قطري لا غير."

ජර්වාහන දීමනාව 700 Seven Hundred Qatari Riyals only.

بدل التنقل : 700 "فقط سبعمائة ريال قطري لا غير."

නවාතූන් පහසුකම් දීමනාවක් 1200 One Thousand Two Hundred Qatari Riyals only.

بدل سكن : 1200 "فقط ألف و مئتا ريال قطري لا غير."

අන් අය: 0 //

اخرى : 0 //

මුළු මාසික ගවේම: 6000 Six Thousand Qatari Riyals only.

اجمالي الأجر الشهري : (6000 "فقط ستة آلاف ريال قطري لا غير."

ආරම්භයක් කමේකර දිනය: "/"/>

تاريخ مباشرة العمل : "/"/>

කොන්ත්‍රාත්තුව කාලීන:

A.C. Kodikara
3rd Secretary (Employment & Welfare)
Embassy of Sri Lanka
State of Qatar

مدة العقد : خمس سنوات

"පරිවාස කාලය: 3 මාසයේ දී, දවෙන පක්ෂය විසින් ඉදිරියට කරගෙන යාමට කටයුතු කළ දින සිට ආරම්භ"

فترة الاختبار (3) اشهر تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل

ගමන් වියදම්:

نفقات السفر :

පළමුවන පක්ෂය දවෙන පක්ෂය ගමන් වියදම් දැරිය යුතු ය SRILANKA සිට ... කවාර් රාජ්‍යය තුළ රුකියාව නැත මනේම සිය ආපසු එම කිරීමට. පළමු පක්ෂය ද අවසරය කාලය තුළ සහ පසුපසට දවෙන පක්ෂයේ ගමන් සඳහා යන වියදම් දැරිය යුතු ය. ()

يتحمل الطرف الأول نفقات سفر الطرف الثاني من (سريلانكا) الى مكان العمل بدولة قطر وكذا نفقات عودته اليها , كما يتحمل الطرف الأول نفقات سفر الطرف الثاني ذهابا وايابا أثناء فترة الاجازة . (كل سنتين) .

නවෝපායන පහසුකම් හා ඩිජිටල් ලිපිවන:

السكن والمعيشة اليومية :

පළමුවන පක්ෂය ආදායම් සහිත සමීපරේඝ, සේවකයා සඳහා නොමිලයේ සුදුසු වාසස්ථාන පහසුකම් සැපයිය යුතු අතර, අනායස් කිරීමේ අනුව තිස් කාමර සංඛ්‍යාව, හිතේ සේවක යනු නවෝපායන දීමනාවක් දෙන්න.

يوفر الطرف الأول سكن مناسب للعامل مجاناً مزود بالأسرة و دورات المياه المناسبة وفقاً للقرارات الوزارية او منحه بدل سكن .

ජර්වාහන:

التنقل :

පළමුවන පක්ෂය වැඩ ස්ථානයට නිවසේ සිට ජර්වාහනය සඳහා සුදුසු මාධ්‍යයක් සැපයිය යුතු හා සේවක නිවස වන පැමිණීමට, හිතේ එකම අ ජර්වාහන දීමනාවක් දෙන්න.

يوفر الطرف الأول للطرف الثاني وسيلة التنقل المناسبة من السكن الى مكان العمل وارجاعه للسكن او منحه بدل التنقل .

සිටත්:

الاجازات :

සූජා උත්සවය "එක දවසක් ජාතික දිනය නිමිත්තෙන් එක් දින" සේවක නිල නිවාඩු වාර්ෂිකව Eid El -Fitr මමෙ අවස්ථාවට දින තුනක්, Eid El-Adha මමෙ අවස්ථාවට දින තුනක් නිවස යුතුය (, සහ විසින් කිරීමා දිනය) ද මහා තුන් යුතු ය ලබා - දින සේවාව යෝජකයා විසින්, (3) තුනකට වඩා අඩු සහි වාර්ෂික නිවාඩු අමතරව කිරීමක් නිවාඩු නිවාඩු සේවකයා සේවා කාලය නමි හතර (4) සහි සඳහා විය යුතු ය. ලිපි (72, 78, 79) අනුව පස් වසර හා වඩා.

يحصل العامل على اجازة رسمية كل سنة (ثلاثة أيام بمناسبة عيد الفطر , ثلاثة أيام بمناسبة عيد الأضحى , يوم واحد بمناسبة اليوم الوطني , يوم واحد بمناسبة اليوم الرياضي) , كما يحصل على اجازة لمدة ثلاثة أيام يحدد مواعيدها صاحب العمل , بالإضافة لإجازة سنوية لا تقل عن ثلاثة أسابيع , وتكون الإجازة أربعة أسابيع إذا كانت خدمة العامل خمسة سنوات فأكثر , وفقاً للمواد (72 , 78 , 79) .

වරෙන්ත: කවාර් කමේකර නීතිය විධිවිධානවලට යටත්ව.

مكافئه نهاية الخدمة : وفقاً لإحكام قانون العمل القطري .

වරදේ සන්කාර:

الرعاية الطبية :

පළමුවන පක්ෂය කවාර් රාජ්‍යයේ අදාළ නීති හා රෙගුලාසි පළාතේ මහකුචර දිස්තිකායේ උඩුකුචර පාදේයීය ලේකම් විසින් දවෙන පක්ෂය සඳහා අවශ්‍ය වරදේ සන්කාර ලබා ඇත.

يوفر الطرف الأول للطرف الثاني العلاج الطبي اللازم طبقاً للأنظمة واللوائح المعمول بها بدوله قطر .

බදවා ගැනීමේ ගාස්තු

تكاليف الاستقدام

දවෙන පාර්ශවයේ (සේවකයා) බදවා ගැනීමේ ගාස්තු ගවේස නොහැක

لا يتحمل الطرف الثاني رسوم تكاليف الإستخدام .

කවාර් කමේකර නීතිය අංක (14) 2004 වසරේ සහ එහි පහතිරීමට කිරීම මමෙ කොන්ත්‍රාත්තුව විධිවිධාන නීතිය පදනම සලකා ලැබිය යුතු ය

يعتبر قانون العمل القطري رقم (14) لسنة 2004 والقرارات المنفذة له الأساس القانوني لنصوص هذا العقد .

الطرف الثاني - العامل

الطرف الأول - صاحب العمل